

Автентичні аудіо та відео матеріали є невід'ємним джерелом для вивчення розмовної мови. Дуже корисним є «свіжі» новини, записані вдень занять, тому що вони цікаві самі по собі, і тому, що запис можна зупинити та обговорити якийсь вираз або фразу, звернути увагу студентів на будь-яке мовне сполучення, яке необхідно опанувати. Дуже важливі для студентів також відео матеріали, видані Лондонською фондовою біржею або Міністерством торгівлі та промисловості Великої Британії, компанією Lloyds чи фінансовими інституціями цієї країни. Україна входить у перелік країн, які у перспективі думають про вступ у Європейський Союз, тому «свіжі» новини про зміни в торгівельній прак-

and similar papers at core.ac.uk

provided by Institutional Repository of Vadym Hetma

розмовних навичок, для практичної роботи з текстовою інформацією, для удосконалення навичок з розуміння автентичних аудіо матеріалів, для підготовки студентів до складання, як усних, так і письмових презентацій, для удосконалення навичок написання ділових листів, складання факсів, службових записок або спілкування електронною поштою. Іноді кажуть, що, як тільки автентичний матеріал було якось змінено (наприклад, виділено, спрощено, чи перенесено на інший комунікаційний носій), то він миттєво перестає бути автентичним. Але ми вважаємо, що якщо ці зміни будуть корисними для навчальних цілей, то можна дозволити будь-які з них.

Наша мета — надати студентам можливість опанувати реальні мовні навички для відтворення автентичних ділових ситуацій, для спілкування, як усного так і письмового, з діловими партнерами з іншомовних країн, проведення конференцій та обговорень з професійних питань, презентацій, пояснювальних діалогів, інструктажів та обміну інформацією.

*Чезганова Л. І., старш. викл.
кафедри української мови та літератури*

НАВЧАЛЬНИЙ ПРАКТИКУМ ЯК ЗАСІБ ОПТИМІЗАЦІЇ ВИВЧЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ НА ПОЧАТКОВОМУ ЕТАПІ

Іноземні громадяни, які мають намір і бажання здобути освіту й оволодіти професією у вищих навчальних закладах України, почи-

нають своє навчання з вивчення української мови на підготовчих факультетах і відділеннях відповідних вишів. Процес вивчення нерідної мови навіть у мовному середовищі є складним з огляду на завдання, які стоять перед іноземними студентами, а саме: засвоєння мови як системи і як інструмента подальшого оволодіння фаховими дисциплінами. Саме тому викладачі знаходяться у постійних пошуках нових освітніх технологій, дидактичних прийомів і методів, спрямованих на оптимізацію вивчення нерідної мови.

Одним з таких ефективних лігводидактичних прийомів на початковому етапі вивчення української мови як іноземної є застосування у навчальному процесі мовного практикуму, зокрема граматичного, робота над яким повинна стати потужним додатковим мотиваційним чинником для студентів. Слід зауважити, що сучасна концепція засвоєння нерідної мови — комунікативно-діяльнісний метод — передбачає саме практичну спрямованість вивчення мови під час спільних пошуків вирішення екстралінгвістичних проблем.

На кафедрі української мови і літератури КНЕУ імені Вадима Гетьмана було створено навчальний практикум (*Козловська Л.С., Чезганова Л.І. Українська мова для іноземних студентів-економістів (граматичний практикум)*), у змісті якого знайшли своє відображення і втілення основні принципи комунікативно-діялісної концепції. При поданні граматичного матеріалу була зроблена спроба поєднати загальномовний і професійний аспекти вивчення основних одиниць морфологічного рівня української мови як іноземної. На наш погляд, робота над професійним складником від самого початку вивчення граматичного рівня мови є не тільки об'єктивним мотиваційним чинником, але й невід'ємним складником міжпредметної координації та передумовою формування фахових умінь і навичок. Саме на початковому етапі навчальний практикум сприяє психологічній адаптації іноземних студентів, знімаючи ті проблеми та мовні бар'єри, які можуть виникнути при роботі з підручником. Це досягається поєднанням зрозумілої і простої структури посібника, подання складних граматичних понять і явищ на доступному лексичному матеріалі з перекладом на три мови-посередники (російська, англійська, французька) і на синтаксичних моделях-зразках, що передують вправам та завданням.

Підсумовуючи, зазначимо, що навчальний практикум як тип сучасного навчального посібника може значно оптимізувати процес вивчення нерідної мови, зокрема української як іноземної, з огляду на його прагматичне спрямування і більш гнучке застосування, ніж об'ємний навчальний комплекс, включаючи можливість оперативного створення і видання електронних версій.